ФГБОУ ВО «АГУ»	Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Адыгейский государственный университет»
	Рабочая программа дисциплины (модуля)
	СМК. ОП-2/РК-7.3.3

«УТВЕРЖДАЮ»
Декан факультета
иностранных языков
Джандар Б.М._____
27 августа 2018 г.

Рабочая программа дисциплины (модуля)

Наименование дисциплины **Б1.В.ДВ.05.01 Язык средств массовой информации (первый иностранный язык английский язык)**

Код и наименование направления подготовки 45.03.02 Лингвистика
Направленность (профиль) «Теория и методика преподавания иностранных языков и культур»

Факультет иностранных языков

Кафедра английской филологии

Рассмотрена и одобрена на заседании кафедры английской филологии
27 августа 2018 г., протокол № 1

Заведующий кафедрой д.ф.н., проф. Макерова С.Р._____
(ученая степень, ученая должность, Ф.И.О., подпись)

Составитель (разработчик) программы
к.ф.н., доц. Тихонова А.П._____
(ученая степень, ученая должность, Ф.И.О., подпись)

РПД адаптирована для лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов

Майкоп, 2018

Содержание

	Пояснительная записка	
1.	Цели и задачи дисциплины (модуля)	3
2.	Объём дисциплины (модуля) по видам учебной работы	4
3.	Содержание дисциплины (модуля)	4
4.	Самостоятельная работа обучающихся	5
5.	Учебно-методическое обеспечение дисциплины (модуля)	6
6.	Методические рекомендации по дисциплине (модулю)	6
7.	Материально-техническое обеспечение дисциплины (модуля)	7
8.	Обеспечение образовательного процесса для лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов	7
9.	Лист регистрации изменений	9

Пояснительная записка

Рабочая программа дисциплины составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВО по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика. направленность (профиль) Теория и методика преподавания иностранных языков и культур.

РП представляет собой совокупность дидактических материалов, направленных на реализацию содержательных, методических и организационных условий полготовки по направлению 45.03.02 Лингвистика.

Дисциплина относится к элективным дисциплинам для профиля Теория и методика преподавания иностранных языков и культур.

Объем дисциплины: 180 ч. 3 з.е.

Очное отделение: занятия семинарского типа (практические занятия) – 52 ч.

СР – 124,5 ч. Контроль самостоятельной работы – 0 ч.

Иная контактная работа – 0,5 ч.

Заочное отделение: занятия семинарского типа (практические занятия) – 8 ч.,

СР – 156 ч. Контроль самостоятельной работы – нет.

Иная контактная работа – 0,5 ч.

Ключевые слова: передовица, интервью, визит, репортаж, газетный штампы, клише, аббревиатура, неологизм, новообразование, лакуна, реалия, калькирование, безэквивалентная лексика, синтаксический параллелизм.

Составитель: к.ф.н., доцент Тихонова А.П.,

1. Цели и задачи дисциплины (модуля)

Изучение дисциплины направлено на формирование следующих компетенций:

Общекультурные компетенции:

- владение навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов (ОК-3);

Общепрофессиональные компетенции:

-владение системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических и словообразовательных закономерностей функционирования английского языка и его разновидностей в определенный исторический период (ОПК-3);

-владение особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения (ОПК-8);

Профессиональные компетенции (ПК)

-владение средствами и методами профессиональной деятельности учителя и преподавателя иностранного языка, а также закономерностями процессов преподавания и изучения иностранных языков (ПК-2);

-владение необходимыми интеракциональными и контекстными знаниями, позволяющими преодолевать влияние стереотипов и адаптироваться к изменяющимся условиям при контакте с представителями различных культур (ПК-16);

Показателями компетенций являются:

знания:

- особенностей газетно-публицистического стиля и его жанровых разновидностей;
- понимание основного содержания радио/телепередач;
- чтение текстов с полным и точным пониманием и фиксированием всех языковых фактов;
- извлечение наиболее существенной информацию из текста (2000 знаков);

умения:

- лексического и грамматического анализа газетных и журнальных статей;

навыки: - работы с профессионально значимой информацией, полученной из различных источников: Интернета, периодических изданий, перевода с английского на русский язык реферирование русских статей.

2. Объем дисциплины (модуля) по видам учебной работы

Таблица 1. Объем дисциплины, общая трудоемкость 180 ч. / 3 з.е.

Виды учебной работы	Для очного отделения			Для заочного отделения			
	Всего часов	Распределение по семестрам в часах		Всего часов	Распределение по семестрам в часах		
		семестр			семестр		
		VII	VIII		VII	VIII	IX
Общая трудоемкость дисциплины	180			180			
Практические занятии (ПЗ)	52	28	24	16		8	8
Самостоятельная работа (СРС)	124,5	78,75	45,75	156		96	60
Контроль				7,5		3,75	3,75
ИКР	0,5	025	0,25	0,5		0,25	0,25
КСР	3	1	2				
Вид итогового контроля		экзамен	экзамен			зачет	экзамен

3.Содержание дисциплины

Таблица 2. Распределение часов по темам и видам учебной работы очного отделения

Номер раздела	Наименование разделов и тем дисциплины (модуля)	Объем в часах		
		Всего	ПЗ	СР/КСР/ИКР
1	Газетно-публицистический стиль. Пресса Британии и США. Семиотика политического дискурса и специфика его информативности. Борьба за разоружение.	59,5	17	41,5 /1
2	Лексические, грамматические и стилистические особенности прессы Британии и США Работа над общественно-политической лексикой по темам: Выборы, Судебная система, Локальные военные конфликты, Терроризм. Борьба с наркоманией.	59,75	17	41,5/ 1/ 0,25
3	Перевод и проблемы перевода общественно-политических текстов с английского языка на русский. Прямой и обратный перевод статей. Реферирование статей с русского на английский язык.	60,75	18	41,5/1/0,25
Итого		180	52	128

Таблица 2. Распределение часов по темам и видам учебной работы заочного отделения

Номер раздела	Наименование разделов (модулей) и тем дисциплины	Объем в часах		
		Всего	ПЗ	СР /ИКР
1	Газетно-публицистический стиль. Пресса Британии и США. Семиотика политического дискурса и специфика его информативности. Борьба за разоружение.	59.5	5	52/ 2,5
2	Лексические, грамматические и стилистические особенности прессы Британии и США Работа над общественно-политической лексикой по темам: Выборы, Судебная система, Локальные военные конфликты, Терроризм. Борьба с наркоманией.	59.75	5	52/ 2,5 /0,25
3	Перевод и проблемы перевода общественно-политических текстов с английского языка на русский. Прямой и обратный перевод статей. Реферирование статей с русского на английский язык.	60.75	6	52/ 2,5/0,25
Итого		180	16	164

4. Самостоятельная работа обучающихся

Таблица 3. Содержание самостоятельной работы обучающихся

№ п/п	Вид самостоятельной работы	Разделы или темы рабочей программы	Форма отчетности
1.	Подготовка докладов, презентаций	Предвыборные речи политических лидеров Просмотр новостного блока Euronews (живой эфир) с последующим обсуждением	Выступления на практических занятиях с презентациями
2.	Индивидуальное домашнее задание Написание рефератов по избранной теме	Лексические особенности языка прессы. Просмотр новостного блока Euronews (живой эфир) с последующим обсуждением.	реферат
3.	письменное реферирование статьи объемом 1000 знаков.	Способы передачи квази-интернациональной лексики. Просмотр новостного блока Euronews (живой эфир) с последующим обсуждением.	Предъявление перевода

4.1 Темы курсовых работ (проектов).

4.2. Перечень учебно-методического обеспечения самостоятельной работы обучающихся

3. Учебно-методическое обеспечение дисциплины.

Таблица 4. Основная литература

№ п/п	Наименование, библиографическое описание
1.	Ильицкая Л.И.и др. Пособие по общественно-политической лексике современного английского языка. М.: Высшая школа, 1970. – 168 с.
2.	Королькова В.А., Лебедева А.П., Сизова Л.М. Учитесь читать газеты. Пособие по общественно-политической лексике на английском языке: Учебное пособие. – 2-е изд. – М.: Высшая школа, 1989. – 176 с.
3.	Алимов В.В., Артемьева Ю.В. Общественно-политический перевод: Практический курс перевода: Учебное пособие. Изд. 3-е. – М.: Книжный дом «ЛИБРОКОМ», 2009. – 272с.
4.	Насырова, Г.Н. Английский в средствах массовой информации – Mass Media English / Г.Н. Насырова. – М.: Восточная книга, 2011. – 256с.

Таблица 5. Дополнительная литература

№ п/п	Наименование, библиографическое описание
1.	Алимов В.В., Артемьева Ю.В. Общественно-политический перевод: Практический курс перевода: Учебное пособие. Изд. 3-е. – М.: Книжный дом «ЛИБРОКОМ», 2009. – 272 с.
2.	Беспалова Н.П., Котлярова К.Н., Лазарева Н.Г., Шейдеман Г.И. Перевод и реферирование общественно-политических текстов. Английский язык: Учебное пособие. – 4-е изд., перераб. и доп. – М.: РУДН, 2009. – 126с
3.	Гуськова Т.И., Зиборова Г.М. Трудности перевода общественно-политического текста с английского языка на русский. – М.: МГИМО, 2000. – 143 с.
4.	Ильина А.К. Язык СМИ: 500 «трудных» слов: англо-русский словарь / А.К. Ильина. – М.: Флинта: Наука, 2005. – 232с.
5.	Крупнов В.Н. Язык современной прессы: Англо-русский словарь-справочник активной лексики: в 2 томах / В.Н. Крупнов. – М.: Высшая школа, 1993. – 237с.
6.	Макарова Л.С., Долуденко Е.А. Материалы по курсу теории и практики перевода. – Майкоп: Изд-во АГУ, 2009. – 192с.

Таблица 6. Ресурсы информационнтелекоммуникационной сети «Интернет»

№ п/п	Название (адрес) ресурса
1.	*Материалы Евроньюс* на русском и английском языках: http://www.euronews.net
2.	*Материалы сайтов новостей в Интернет:* http://www.cnn.com, http://bbcnews.com, http://izvestia.ru, http://www.lenta.ru, http://www.strana.ru/news/ и др.
3.	Перевод общественно-политических текстов и передача национально-культурных коннотаций [Электронный ресурс]: http://www.lingvo-plus.ru/obsh-polit
4.	Особенности английского научно-технического и общественно-политического текста: http://www.philosoft.ru/_subsites/tcportal/perevod/tr01_2.htm
5.	Язык СМИ и тексты политического дискурса: http:// evartist.narod.ru/text12/01.htm

6. Методические рекомендации по дисциплине (модулю)

В дисциплине «Язык средств массовой информации» изучению подлежат два аспекта общественно-политических текстов – формально-содержательный и коммуникативный аспекты по тематике:

1) Окружающая среда. Охрана окружающей среды.
2) Этнические и религиозные конфликты и их влияние на международную обстановку
3) Международные экономические отношения. Вопросы глобализации.
4) Экономика и внешняя политика Великобритании и США.
5) Интеграционные процессы: западноевропейская интеграция. Ее особенности и влияние на систему международных отношений.
6) Становление новой системы международных отношений после распада СССР и исчезновение биполярного мира. США и их роль в постконфронтационном мире.
7) Выборы в Великобритании, США и России.
8) Горячие точки на планете. Военные кампании, терроризм. Борьба с терроризмом.

Предполагается изучение прагматического аспекта общественно-политических текстов:
-адресант и адресат;
-прагматическая установка текста (материализованное в тексте осознанное конкретное намерение адресанта оказать соответствующее воздействие на адресата);
-прагматическое содержание текста, воплощающее в себе конкретные условия и цели передачи смыслового содержания, соответствующие ему оценочные, модальные, побудительные и прочие намерения адресанта;
-прагматический эффект (адекватность или неадекватность коммуникации намерению адресанта).

Систематическое чтение газет помогает увязать учебный материал с событиями общественно-политической жизни, лучше узнать культуру и идеологию народа, говорящего на английском языке, способствует формированию мировоззрения и активной жизненной позиции. Наконец, специальная лексика, относящаяся к общественно-политической жизни, является неотъемлемой частью общего словарного состава.
На 4 курсе совершенствуются навыки чтения газет, идет подготовка к более творческим видам работы (устные сообщения о текущих событиях, обзор прессы, аннотации, рефераты и другие виды речевой деятельности).

7. Материально-техническое обеспечение дисциплины (модуля)

Технические средства обучения: интерактивная доска (аудитории № 332, № 306), проектор, компьютерный класс, телестудия, электронные презентации, таблицы и схемы, карты, фильмы, интернет-ресурсы, CD, DVD-диски.

Материально-техническая база, необходимая для осуществления образовательного процесса: научная библиотека АГУ, кабинеты обучающих компьютерных технологий факультета иностранных языков (22 компьютера с выходом в Интернет), мультимедийная языковая лаборатория, мультимедийный проектор и ноутбук.

8. Обеспечение образовательного процесса для лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов.

В ходе реализации дисциплины используются следующие дополнительные методы обучения, текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся в зависимости от их индивидуальных особенностей:

- для слепых и слабовидящих:

- лекции оформляются в виде электронного документа, доступного с помощью компьютера со специализированным программным обеспечением;
- письменные задания выполняются на компьютере со специализированным программным обеспечением, или могут быть заменены устным ответом;
- обеспечивается индивидуальное равномерное освещение не менее 300 люкс;
- для выполнения задания при необходимости предоставляется увеличивающее устройство; возможно также использование собственных увеличивающих устройств;
- письменные задания оформляются увеличенным шрифтом;

- экзамен и зачёт проводятся в устной форме или выполняются в письменной форме на компьютере.

- для глухих и слабослышащих:

- лекции оформляются в виде электронного документа, либо предоставляется звукоусиливающая аппаратура индивидуального пользования;
- письменные задания выполняются на компьютере в письменной форме;
- экзамен и зачёт проводятся в письменной форме на компьютере; возможно проведение в форме тестирования.

- для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата:

- лекции оформляются в виде электронного документа, доступного с помощью компьютера со специализированным программным обеспечением;
- письменные задания выполняются на компьютере со специализированным программным обеспечением;
- экзамен и зачёт проводятся в устной форме или выполняются в письменной форме на компьютере.

При необходимости предусматривается увеличение времени для подготовки ответа.

Процедура проведения промежуточной аттестации для обучающихся устанавливается с учётом их индивидуальных психофизических особенностей. Промежуточная аттестация может проводиться в несколько этапов.

При проведении процедуры оценивания результатов обучения предусматривается использование технических средств, необходимых в связи с индивидуальными особенностями обучающихся. Эти средства могут быть предоставлены университетом, или могут использоваться собственные технические средства.

Проведение процедуры оценивания результатов обучения допускается с использованием дистанционных образовательных технологий.

Обеспечивается доступ к информационным и библиографическим ресурсам в сети Интернет для каждого обучающегося в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации:

- для слепых и слабовидящих:

- в печатной форме увеличенным шрифтом;
- в форме электронного документа;
- в форме аудиофайла.

- для глухих и слабослышащих:

- в печатной форме;
- в форме электронного документа.

- для обучающихся с нарушениями опорно-двигательного аппарата:

- в печатной форме;
- в форме электронного документа;
- в форме аудиофайла.

Учебные аудитории для всех видов контактной и самостоятельной работы, научная библиотека и иные помещения для обучения оснащены специальным оборудованием и учебными местами с техническими средствами обучения.

9. Лист регистрации изменений

Номер изменения	Номера листов			Основание для внесения изменения	Подпись	Расшифровка подписи	Дата	Дата введения изменения
	замененных	новых	аннулированных					
						.		